

! ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

“UN INCIDENTE” - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi “un incidente”. Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Fulcrum® è stato progettato e fabbricato per essere montato e utilizzato **esclusivamente** su biciclette del tipo “da corsa” o “ciclo cross”, con espresa esclusione di ogni altra destinazione. Qualsiasi diverso uso del presente prodotto (come ad esempio cross-country, all mountain/endo, off-road arabatic, downhill, fourcross, freeride, free-style, o qualsiasi altra disciplina di off-road estremo come da definizione UCI) potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte e deve pertanto, considerarsi del tutto improprio, inopportuno e scongiolato.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE Il ciclo vitale dei componenti Fulcrum® dipende da molti fattori, per esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, cadute, incidenti, più in generale un uso improprio o aggressivo possono compromettere l'integrità strutturale delle componenti, riducendone considerevolmente il ciclo vitale. Alcuni componenti sono inoltre soggetti a usura nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta e i suoi componenti da un meccanico qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, segni di logoramento o usura (per individuare eventuali cricche sui particolari, si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri agenti visivi). Durante questi controlli, è necessario smontare i componenti della bicicletta, soprattutto i pedali. Se l'ispezione evidenzia qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto, o fessure, non importa quanto piccoli, rimpiazzate **immediatamente** il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere **immediatamente** sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Fulcrum wheels S.r.l. Per scegliere l'intervallvo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovette prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Fulcrum® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Fulcrum® potrebbero non essere compatibili con i componenti Fulcrum®. Similmente, utensili forniti dalla Fulcrum wheels S.r.l., potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Fulcrum® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Fulcrum®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e lo assume tali rischi e accetta di non imputare alla Fulcrum wheels S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Fulcrum® per ottenere ulteriori informazioni.

ANTERIORI (W - Fig. 1)	7,5 mm max
POSTERIORI (J - Fig. 2)	9 mm max

! WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE - This product by Fulcrum® has been designed and manufactured to be fitted and used exclusively on “racing” or “cyclo-cross” bicycles, with any other use explicitly excluded. Any different use of this product (like, for instance, but without any limitation, cross-country, all mountain/endo, off-road arabatic, downhill, four-cross, freeride, free-style, or any other type of extreme off-road cycling as defined by UCI) might cause accidents, physical injuries or even death and must therefore be considered totally inappropriate, unsuitable and not recommended.

“AN ACCIDENT” - Please note that throughout this manual, reference is made that “an accident” could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Fulcrum® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, accidents, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic; for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (use of penetrating fluid or other visual enhancers to local cracks on parts is recommended). Disassembly of your bicycle components, and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, immediately replace the component; components that have experienced excessive wear also need immediate replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Fulcrum wheels S.r.l to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighting less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Note: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Fulcrum® components may not be compatible with Fulcrum® components. Likewise, tools supplied by Fulcrum wheels S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer or components supplied by another.

The user of this Fulcrum® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Fulcrum® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Fulcrum wheels S.r.l. harmless against any resulting damages

If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Fulcrum® dealer for additional information.

FRONT (W - Fig. 1)	7,5 mm max
REAR (J - Fig. 2)	9 mm max

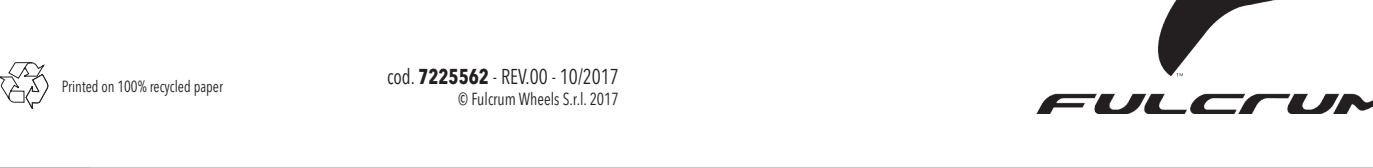
Fulcrum Wheels S.r.l.
Via dell'Economia 103
36100 Vicenza (VI)
ITALY
+39 0444 289306
www.fulcrumwheels.com

QUICK RELEASE

Manuale dell'Utilizzatore - User Manual
Handbuch für den Benutzer - Manuel pour l'utilisateur
Manual del Usuario - ユーザーズ・マニュアル

Fulcrum Wheels S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice. The updated version will be always available at: www.fulcrumwheels.com The actual product may differ from the illustration because these instructions are intended specifically to explain the procedure for use of the wheel.

NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS: Please remember that all assembly, disassembly, and maintenance procedures are described in the technical manual, which is available in PDF format on our internet site www.fulcrumwheels.com



! ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

UNFÄLLE - Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Produkt von Fulcrum® wurde **ausschließlich** für die Montage und den Gebrauch an Renn- und Crossradern entwickelt und hergestellt. Jegliche andere Verwendung ist auszuschließen. Jeder anderer Einsatz dieses Produkts (wie beispielsweise Cross-Country, All Mountain/Enduro, Off-Road-Arabadik, Downhill, Four-Cross, Freeride, Free-Style, oder jedwede andere Disziplin im extremem Off-Road-Bereich, gemäß der Definition des Internationalen Radsport-Verbands (UCI) könnte zu Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen und ist daher als unsachgemäß, ungeeignet und nicht empfehlenswert anzusehen.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - der Lebenszyklus der Fulcrum®-Komponenten hängt von vielen Faktoren, z.B. dem Gewicht des Benutzers und den Benutzungsbedingungen, ab. Stöße, Stürze und im Allgemeinen ein unsachgemäßer oder aggressiver Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und ihren Lebenszyklus erheblich verkürzen. Einige Komponenten sind außerdem von zeitbedingtem Verschleiß bedroht. Das Fahrrad und seine Komponenten sollten regelmäßig von einem qualifizierten Mechaniker überprüft werden, um sicherzugehen, dass keine Risse, Verformungen, Abnutzungs- oder Verschleißerscheinungen vorhanden sind (zur Feststellung von eventuellen Rissen auf kleineren Bestandteilen wird die Verwendung von Farbindringverfahren oder Verfahren mit anderen schichtbaren Stoffen empfohlen). Im Laufe dieser Kontrolle sind die Bestandteile des Fahrrads, vor allem die Pedale, abzumanteln. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägeinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu austauschen. Die Inspektionsaufgäbkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Fulcrum S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Fulcrum®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Fulcrum®-Komponenten nicht mit Fulcrum®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass ein Fulcrum wheels S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie Sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Fulcrum®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Fulcrum®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Fulcrum wheels S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Fulcrum®-Fachhändler.

! ATTENZIONE!

Urti, colpi, cadute o un uso improprio possono provocare danni non visibili al Bloccaggio Rapido. Se si verifica uno qualsiasi di questi eventi, chiedete a un meccanico qualificato di controllare con cura tutti i componenti del Bloccaggio Rapido per verificarne l'integrità strutturale. Se il controllo dovesse evidenziare un danno di qualsiasi tipo, sostituite immediatamente l'intero Bloccaggio Rapido. Un Bloccaggio Rapido danneggiato potrebbe rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dal telaio, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.

NOTA BENE

I Bloccaggi Rapidi Fulcrum® sono compatibili esclusivamente con ruote e mozzi Fulcrum® poiché sono disegnati come un'unità singola integrata. Non utilizzare un Bloccaggio Rapido Fulcrum® con nessun altro tipo di ruota o mozzo, e non utilizzare un qualsiasi altro tipo di ruota o mozzo con un Bloccaggio Rapido Fulcrum®.

1. ATTREZZI

Tutte le operazioni di chiusura, apertura, registrazione e manutenzione del Bloccaggio Rapido devono essere effettuate **ESCLUSIVAMENTE** con le mani. **NON** utilizzare alcun utensile.

2. SPECIFICHE TECNICHE

I Bloccaggi Rapidi Fulcrum® possono essere utilizzati solamente con forcellini in fibra di carbonio progettati e fabbricati da produttori di alta qualità. È severamente vietato l'utilizzo del Bloccaggio Rapido Fulcrum® con forcellini in fibra di carbonio di bassa qualità.

! ATTENZIONE!

• Prima di utilizzare il Bloccaggio Rapido Fulcrum® con un qualsiasi forcellino in fibra di carbonio, leggete attentamente le istruzioni dei produttori della forcella, del telaio e/o dei forcellini per assicurarvi che il forcellino in fibra di carbonio sia compatibile con il Bloccaggio Rapido Fulcrum®. In caso di dubbio, chiedete conferma direttamente al produttore del forcellino (Z - Fig. 3).

• I Bloccaggi Rapidi Fulcrum® sono compatibili con forcellini che hanno una spessore massimo di:

ANTERIORI (W - Fig. 1)	7,5 mm max
POSTERIORI (J - Fig. 2)	9 mm max

ANTERIORI (W - Fig. 1)	7,5 mm max
POSTERIORI (J - Fig. 2)	9 mm max

! WARNING!

Impacts, blows, falls or improper use can cause damage to the Quick Release which may not be visible to you. If any of these events occur, ask a qualified mechanic to carefully inspect all components of the Quick Release system to check its structural integrity. If there is any damage whatsoever, replace the entire Quick Release system immediately. A damaged Quick Release may fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the frame and resulting in an accident, personal injury or death.

NOTE Quick Releases are compatible with Fulcrum® wheels and hubs only because they are designed as a single integrated unit. Do not use a Fulcrum® Quick Release with any other wheel and hub, and do not use any other wheel and hub with a Fulcrum® Quick Release.

Fulcrum® Quick Releases are compatible with Fulcrum® wheels and hubs only because they are designed as a single integrated unit. Do not use a Fulcrum® Quick Release with any other wheel and hub, and do not use any other wheel and hub with a Fulcrum® Quick Release.

1. TOOLS

All closing, opening, adjustment and maintenance operations for the Quick Release should by done only by hand. **DO NOT** use any tools.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Fulcrum® Quick Releases may only be used with carbon fiber drop outs designed and produced by high quality manufacturers. The use of Fulcrum® Quick Release with low quality carbon fiber drop outs is strictly prohibited.

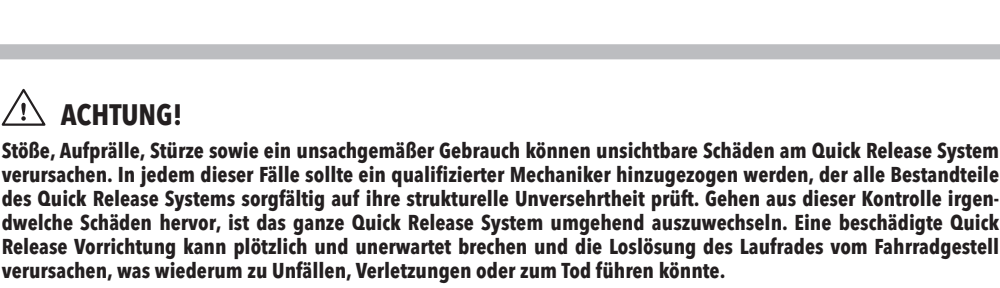
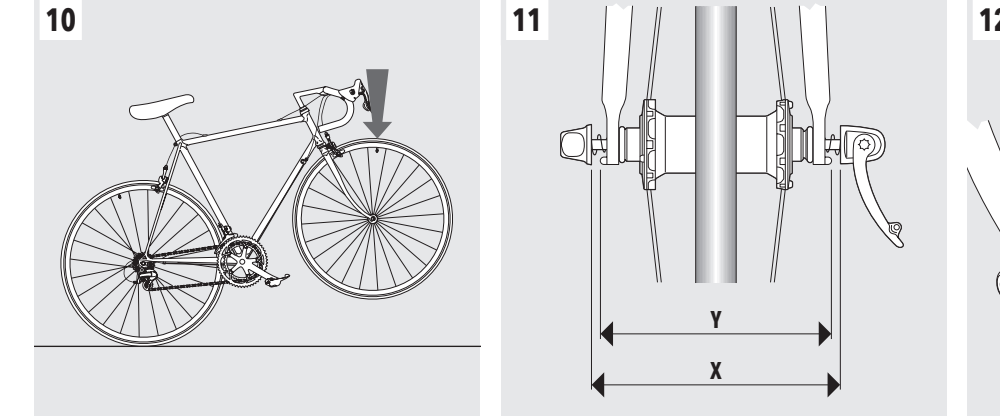
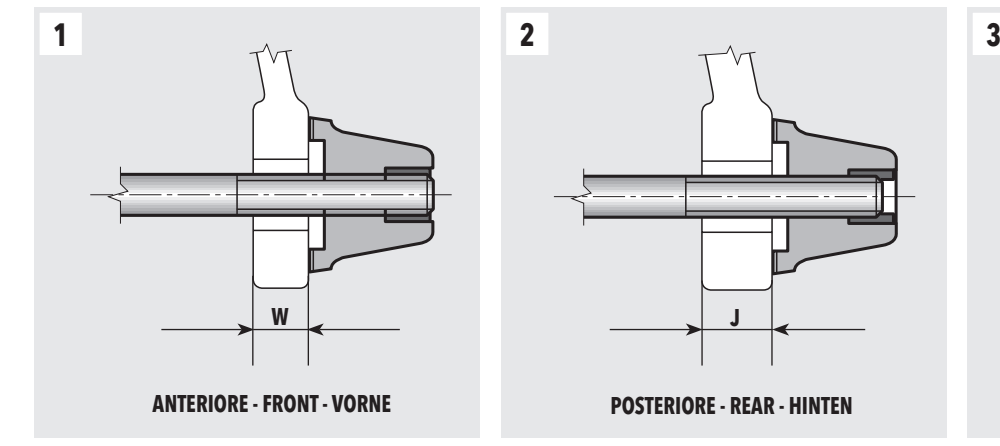
! WARNING!

• Before using a Fulcrum® Quick Release with any carbon fiber drop out, carefully read the fork, frame and/or drop out manufacturers instructions to be sure the carbon fiber drop out is compatible with Fulcrum® Quick Release. In case of any doubt, directly contact the drop out manufacturer for confirmation (Z - Fig. 3).

• Fulcrum® Quick Releases are compatible with drop outs having a maximum thickness of:

FRONT (W - Fig. 1)	7,5 mm max
REAR (J - Fig. 2)	9 mm max

FRONT (W - Fig. 1)	7,5 mm max
REAR (J - Fig. 2)	9 mm max



Die Fulcrum® Quick Release Systeme sind ausschließlich mit Fulcrum® Laufrädern und Naben kompatibel, da sie als einziges, integriertes System entworfen und geplant wurden. Die Fulcrum® Quick Release Systeme für keine anderen Laufrädern oder Naben und keine anderen Laufräder oder Naben für ein Fulcrum® Quick Release System verwenden.

1. WERKZEUG

Alle Vorgänge zum Schließen, Öffnen, zur Einstellung und Wartung des Schnellspanners sind **OHNE** Werkzeug ausführbar. Führen Sie alle Vorgänge zum Öffnen und Schließen des Schnellspanners **AUSSCHLIESSLICH** mit Hand aus.

2. TECHNISCHE DATEN

Die Fulcrum® Quick Release Systeme dürfen ausschließlich mit Karbonfaser-Ausfallenden verwendet werden, die von Qualitätsherstellern entworfen und hergestellt wurden. Die Verwendung des Fulcrum® Quick Release Systems mit qualitativ niederwertigen Karbonfaser-Ausfallenden ist strengstens untersagt.

! ACHTUNG!

• Bevor Sie das Fulcrum® Quick Release System mit irgendeinem Karbonfaser-Ausfallende verwenden, lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanweisungen der Hersteller der Gabel, des Fahrradgestells und/oder der Ausfallenden durch, um sicherzugehen, dass das Karbonfaser-Ausfallende mit dem Fulcrum® Quick Release System kompatibel ist. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte den Hersteller des Ausfallendes (Z - Abb. 3).

• Die Fulcrum® Quick Release Systeme sind mit Ausfallenden kompatibel, die folgende maximale Stärken aufweisen:

VORNE (W - Abb. 1)	7,5 mm max
HINTEN (J - Abb. 2)	9 mm max

! ATTENZIONE!

Non utilizzare il Bloccaggio Rapido con forcellini che hanno uno spessore superiore a quelli indicati; in caso contrario, potrebbe verificarsi il mancato bloccaggio del Bloccaggio Rapido, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.

! ATTENZIONE!

Non modificate o manomettete in nessun modo il bordino di ritenzione (A - Fig. 3) sul forcellino (se la vostra forcella ne è dotata).

Il bordino di ritenzione è stato pensato per prevenire il distacco della ruota in caso di allentamento del Bloccaggio Rapido. Questo bordino di ritenzione, comunque, non sostituisce in nessun modo il corretto utilizzo del Bloccaggio Rapido.

3. USO DEL BLOCCAGGIO RAPIDO

A. Posizionare l'asse della ruota nel forcellino delle forcelle o del telaio e assicuratevi che l'asse sia inserita nell'intaglio fino in fondo (Fig. 4).
B. Verificate che la ruota sia ben centrata rispetto ai foderi del telaio o alla forcella (Fig. 5).
C. Bloccate la ruota per mezzo del Bloccaggio Rapido: chiudete la leva di bloccaggio (B - Fig. 6) dalla posizione (1) alla posizione (2); la distanza (X - Fig. 6) si accorcia e la pressione ottenuta consente di mantenere la ruota bloccata ai forcellini del telaio. Regolate manualmente la forza di chiusura mediante il dado (C - Fig. 6): avvitando il dado la forza di chiusura aumenta, svitandolo la forza di chiusura diminuisce.

ATTENZIONE!

Per serrare correttamente il Bloccaggio Rapido, leggete attentamente le istruzioni fornite nella sezione 4 "Registrazione del sistema Quick Release".

D. Quando la leva è in posizione aperta, si può leggere la marcatura "OPEN" (Fig. 7).

E. Quando la leva è in posizione chiusa, si può leggere la marcatura "CLOSED" (Fig. 8).

F. Quando chiudete il Bloccaggio Rapido, assicuratevi che la leva sia girata del tutto (Fig. 9). La leva deve essere chiusa lungo il fodero della forcella o il telaio.

G. Una valutazione approssimativa del corretto bloccaggio della ruota può essere effettuata col seguente controllo: sollevate la ruota anteriormente alzando la bicicletta per il manubrio (Fig. 10) e date dei colpi secchi dall'alto verso il basso sulla ruota verificando che essa rimanga saldamente in posizione.

H. Ripetete il controllo anche per la ruota posteriore, colpendo la ruota in direzione dell'apertura per il Bloccaggio Rapido presente nei forcellini.

! WARNING!

Do not use the Quick Release with drop outs having thickness greater than those indicated or failure of the Quick Release locking system could occur, resulting in an accident, personal injury or death.

! WARNING!

Do not change or otherwise tamper with the retainer edge (A - Fig. 3) on your drop out (if your fork is so equipped). The retainer edge is designed to prevent wheel detachment in the event of loss of clamping pressure of the Quick Release. This retainer edge is not, however, a substitute for proper use of the Quick Release system.

3. USING THE QUICK RELEASE

A) Position the wheel axle in the drop out. In the forks or frame and ensure that the axle is fully inserted in the notch (Fig. 4).

B) Check that the wheel is properly centered with respect to the frame and the fork legs (Fig. 5).

C) Close the wheel with the Quick Release: close the Quick Release lever (B - Fig. 6) from (1) to (2) position, the distance (X - Fig. 6) is reduced and the resulting pressure locks the wheel to the bicycle frame or fork. Screw the nut (C - Fig. 6) by hand only to adjust the closing force: tightening the nut increases the closing force, unscrewing the nut reduces the closing force.

WARNING!

Carefully read the instructions given in section 4 "Adjusting the Quick Release" to properly tighten the Quick Release.

D) When the lever is in the open position, the word "OPEN" can be seen (Fig. 7).

E) When the lever is in the closed position, the word "CLOSED" can be seen (Fig. 8).

F) When you close the Quick Release, make sure that the lever is fully turned (Fig. 9). The lever should be closed along the fork leg or frame.

G) To check that the wheel is secure, raise the front wheel by lifting the bicycle by the handlebars (Fig. 10) and strike the top of the wheel sharply in a downward direction. The wheel should remain in place.

H) Repeat this check for the rear wheel by striking the wheel in the direction of the opening in the frame for the Quick Release.

I) To remove the wheel, turn the Quick Release lever from the "CLOSED" to the "OPEN" position, then slide the wheel out from the forks of the frame.

J) To remove the wheel if your fork is equipped with retainer edges (A - Fig. 3): turn the Quick Release lever from the "CLOSED" to the "OPEN" position, unscrew the locking nut until the distance (X - Fig. 11) is greater then the distance between the two retainer edges (Y - Fig. 11), then slide the wheel out from the forks of the frame.

I. Per rimuovere la ruota, ruotate la posizione "CLOSED" alla posizione "OPEN", quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

J. Se la vostra forcella è dotata di bordini di ritenzione (A - Fig. 3), per rimuovere la ruota sfilate la leva dalla posizione "CLOSED" alla posizione "OPEN", svitate il dado del bloccaggio finché la distanza (X - Fig. 11) del bloccaggio aperto sia superiore alla distanza (Y - Fig. 11) tra i due bordini di ritenzione, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

4. REGISTRAZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO

A. Ruotate la leva dalla posizione (1) alla posizione (2) (Fig. 12).

B. Avvitare il dado a fondo con la sola forza della mano (Fig. 13).

C. Ruotate la leva dalla posizione (2) alla posizione chiusa (3) (Fig. 14) e verificate che la ruota sia bloccata secondo quanto descritto nei punti 3G e 3H.

D. Per ottenere una forza sufficiente a chiudere la leva, è necessario avvolgere le dita intorno al fodero della forcella e stringere; inoltre la leva, quando viene chiusa, deve lasciare l'impronta sul palmo della mano. Se ciò non accade, la forza di chiusura è insufficiente; tirate la leva in posizione (2) (Fig. 14), stringete il dado facendogli fare un quato di giro e spingete nuovamente la leva in posizione di chiusura completa (3). Se non riuscite a spingere la leva fino alla fine della sua corsa (a Fig. 15 mostra una leva chiusa correttamente vedi punto E), il sistema Quick Release non è regolato nel modo giusto: tirate la leva in posizione (2) (Fig. 14), svitate il dado facendogli fare un 1/8 di giro e spingete nuovamente la leva in posizione di chiusura completa.

! ATTENZIONE!

Un solo mezzo giro di ruota può fare la differenza tra una chiusura corretta ed una non corretta del Bloccaggio Rapido, mentre una chiusura eccessiva può danneggiare il Bloccaggio Rapido.

Se il Bloccaggio Rapido non è regolato correttamente, la ruota può staccarsi improvvisamente e inaspettatamente ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

! ATTENZIONE!

Se riscontrate irregolarità o problemi nel chiudere il sistema Quick Release (si chiude troppo facilmente, è troppo difficile da chiudere, il dado deve essere stretto eccessivamente, la leva è difficile da ruotare, ecc.), sostituite immediatamente il sistema Quick Release, in quanto potrebbe essere danneggiato e rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dalla bicicletta, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.

E. Quando chiudete la leva del sistema Quick Release, posizionatela come mostrato nella Fig. 15, con il corpo essenzialmente parallelo al fodero della forcella o al telaio posteriore, e con l'apice che quasi tocca il fodero della forcella o il telaio posteriore. Questo ridurrà ai forcellini.

4. ADJUSTING THE QUICK RELEASE

A) Turn the Quick Release lever from (1) to (2) position (Fig. 12).

B) Screw the nut fully in by hand only (Fig. 13).

C) Press the lever from (2) position to the fully closed position (3) (Fig. 14) and check that the wheel is secure as described in steps 3G and 3H.

D. You should have to wrap your fingers around the fork leg and squeeze to obtain sufficient force to close the lever, and the lever should leave an imprint in the palm of your hand when it has closed. If not, the closing force is insufficient; pull the lever to the (2) position (Fig. 14), tighten the nut one quarter of a turn and press the lever to the fully closed position (3) again. If you can not push the lever to the end of its stroke (a properly closed lever is shown in Fig. 15 see step E), then the Quick Release is not properly adjusted: pull the lever to the (2) position (Fig. 14), unscrew the nut 1/8 of a turn and press the lever to the fully closed position again.

! WARNING!

If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

! WARNING!

If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail without suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.

E) When closing the Quick Release lever, position it as shown in Fig. 15, with the body of the lever essentially parallel to the fork leg or frame, and with the tip of the lever almost touching the fork leg or rear frame. This will minimize the chance that the lever will get caught on another object and loosen on its own.

! WARNING!

Never close the Quick Release using the lever as a simple nut (Fig. 16): locking is obtained by pressing the lever from the open to the closed position as described above (Fig. 6).

minimo la possibilità che la leva rimanga impigliata su un altro oggetto e si allenti da sola.

! ATTENZIONE!

Non chiudete mai il bloccaggio avvitando la leva come un semplice dado (Fig. 16): il serraggio si effettua spingendo la leva dalla posizione aperta a chiusa (Fig. 6).

F. Esercitatevi nell'utilizzo del Bloccaggio Rapido fino a che non saprete ottenere chiusure corrette con facilità.

G. In caso di qualsiasi eventuale dubbio circa la chiusura o l'utilizzo del sistema Quick Release, non utilizzate la bicicletta. Chiedete istruzioni o consiglio a un tecnico specializzato.

